

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

A

| | |
|--|---|
| <i>abfälschen</i> | desviar a bola |
| <i>Abgabe, die (Verb: abgeben)</i> | o passe (verbo: tocar a bola) |
| <i>Ablösesumme, die</i> | o valor do passe |
| <i>Abpfiff, der</i> | o apito final |
| <i>Abpraller, der</i> | o rebote |
| <i>Abseits, das</i> | o impedimento, a banheira |
| <i>abspielen</i> | tocar a bola para um jogador do próprio time |
| <i>Abstauber, der</i> | a marcação de um gol sem preparo próprio |
| <i>Abstieg, der (Verb: absteigen)</i> | o rebaixamento para divisão inferior (verbo: ser rebaixado) |
| <i>Abstoß, der</i> | o tiro de meta |
| <i>Abwehr, die (1. Spielzeug, 2. Mannschaftsteil)</i> | 1. a defesa; 2. a defesa, a zaga |
| <i>Achillesferse, die (1. Körperteil; 2. Schwachpunkt)</i> | 1. o calcanhar de Aquiles; 2. o ponto fraco |
| <i>Achtelfinale, das</i> | as oitavas-de-final |
| <i>Adduktorenzerrung, die</i> | a distensão do adutor |
| <i>Allroundspieler, der</i> | o jogador polivalente/completo |
| <i>Altherrenmannschaft, die</i> | a equipe senior |
| <i>Amateur, der</i> | o amador |
| <i>Ampelkarte, die</i> | o segundo cartão amarelo (recebido em jogo) seguido de vermelho |
| <i>anfeuern</i> | incentivar o time |
| <i>Angriff, der (1. Spielzeug, 2. Mannschaftsteil!)</i> | o ataque (1. jogada; 2. setor ofensivo do time) |
| <i>Angstgegner, der</i> | o time bicho-papão |
| <i>Anhänger, der</i> | o torcedor |
| <i>Anpfiff, der</i> | o apito inicial |
| <i>Anstoß, der</i> | o pontapé inicial, o reinício do jogo |
| <i>antäuschen</i> | enganar o adversário |
| <i>Anzeigetafel, die</i> | o placar |
| <i>auf Zeit spielen</i> | retardar o jogo, fazer cera |
| <i>Aufsetzer, der</i> | o quique da bola |
| <i>Aufstellung, die</i> | a escalação (do time) |

| | |
|---|---|
| <i>Aufstieg, der (Verb: aufsteigen)</i> | a subida para a divisão superior (verbo: subir) |
| <i>aus der Tiefe des Raumes</i> | saindo de trás |
| <i>Ausgleich, der (Verb: ausgleichen)</i> | o empate (verbo: empatar) |
| <i>Außenlinie, die</i> | a linha lateral; a linha de fundo |
| <i>Außenrist, der</i> | o lado externo do pé |
| <i>Außenseiter, der</i> | a zebra |
| <i>Außenstürmer, der</i> | o ponta |
| <i>Ausputzer, der</i> | o zagueiro limpa-área, espanador |
| <i>Auswärtsspiel, das</i> | o jogo fora de casa |
| <i>Auswechslung, die</i> | a substituição |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

B

| | |
|--------------------------------------|---|
| <i>Ball, der</i> | <i>a bola</i> |
| <i>Ball annehmen, den</i> | receber a bola |
| <i>Ball flach halten, den</i> | baixar a bola |
| <i>Ball und Gegner laufen lassen</i> | deixar a bola e o adversário correr |
| <i>Ballbesitz, der</i> | a posse de bola |
| <i>Balljunge, der</i> | o gandula |
| <i>Ballkünstler, der</i> | o artista da bola |
| <i>Bananenflanke, die</i> | o cruzamento em curva |
| <i>Bandenwerbung, die</i> | as placas de publicidade |
| <i>Bänderdehnung, die</i> | a distensão de ligamento |
| <i>Bandscheibe, die</i> | o disco vertebral |
| <i>beidefüßig</i> | quem chuta com os dois pés |
| <i>Bogenlampe, die</i> | a folha seca; o chapéu |
| <i>bolzen</i> | jogar pelada |
| <i>Bolzplatz, der</i> | o campo de várzea, de pelada |
| <i>Bundesliga, die erste</i> | o campeonato alemão, a primeira divisão |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

C

Champions League, die

Chance, die

Coach, der

a Liga dos Campeões

a chance, a oportunidade

o técnico, o treinador

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

D

| | |
|--|---|
| <i>decken</i> | marcar, cobrir, fazer, dar cobertura |
| <i>Deckung, die</i> | a marcação |
| <i>defensiv</i> | defensivo |
| <i>Derby, das</i> | o clássico, o jogo entre times da mesma cidade ou região |
| <i>DFB, der</i> | a Federação Alemã de Futebol |
| <i>DFB-Pokal, der</i> | a Copa da Alemanha |
| <i>Diva, die</i> | o jogador estrela |
| <i>Doppelpass, der</i> | a tabela/tabelinha |
| <i>Double, das</i> | ganhar o Campeonato e a Copa da Alemanha no mesmo ano |
| <i>Dribbling, das (Verb: dribblen)</i> | o drible (Verbo: driblar, dar um drible) |
| <i>Drop-Kick, der</i> | o bate-pronte |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

E

| | |
|---------------------------------------|---|
| <i>Ecke, die; der Eckstoß</i> | o escanteio; o córner |
| <i>Eckfahne, die</i> | a bandeirinha de escanteio, de córner |
| <i>Ehrenspielführer, der</i> | o capitão de honra |
| <i>Eigentor, das</i> | o gol contra |
| <i>einfädeln</i> | tramar, maquinar |
| <i>Einwechslung, die</i> | a substituição (quem está entrando) |
| <i>Einwurf, der (Verb: einwerfen)</i> | o arremesso lateral (verbo: arremessar) |
| <i>Eisenfuß, der</i> | o zagueiro de roça, o pé de ferro |
| <i>Elf, die</i> | o time, a equipe |
| <i>Elfer/Elfmeter, der</i> | o penâlti, a penalidade máxima |
| <i>Endspiel, das</i> | a final |
| <i>Ersatzspieler, der</i> | o (jogador) reserva |
| <i>erste Elf, die</i> | o time, a equipe principal |
| <i>Europameister, der</i> | o Campeão Europeu |
| <i>Europameisterschaft, die</i> | a Eurocopa, o Campeonato Europeu |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

F

| | |
|---------------------------------------|---|
| <i>Fahrstuhlmannschaft, die</i> | o time elevador (que sobe e desce de divisão) |
| <i>Fairplay, das</i> | o fairplay, o jogo limpo |
| <i>Fallrückzieher, der</i> | a bicicleta |
| <i>Fan, der</i> | o fã |
| <i>Fanblock, der; Fankurve, die</i> | o setor/local onde fica a torcida organizada |
| <i>Favorit, der</i> | o favorito |
| <i>Fehlpass, der</i> | o passe errado |
| <i>Fernschuss, der</i> | o chute de longa distância |
| <i>Feuerwehrmann, der</i> | o bombeiro (lit.), o salvador da pátria |
| <i>Filigrantechniker, der</i> | o jogador habilidoso e de boa técnica |
| <i>Flanke, die (Verb: flanken)</i> | o cruzamento (Verbo: cruzar) |
| <i>Flügelspiel, das</i> | o jogo pelas pontas |
| <i>Flugkopfball, der</i> | a cabeceada de peixinho |
| <i>Flutlicht, das</i> | a iluminação do estádio, a luz profusa |
| <i>Foul, das (Verb: foulen)</i> | a falta (Verbo: cometer a falta) |
| <i>freilaufen, sich</i> | livrar-se do adversário |
| <i>Freistoß, der</i> | o tiro livre, a cobrança direta de falta |
| <i>Freundschaftsspiel, das</i> | o jogo amistoso |
| <i>Führung, die</i> | a vantagem no placar |
| <i>Fünfmeterraum, der</i> | a pequena área |
| <i>für Deutschland/Brasilien sein</i> | torcer pela Alemanha/pelo Brasil |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

G

| | |
|-------------------------|--|
| <i>Gegentor, das</i> | o gol contra |
| <i>gelbe Karte, die</i> | o cartão amarelo |
| <i>gesperrt sein</i> | ser interditado, suspenso |
| <i>Glanzparade, die</i> | a defesa espetacular do goleiro |
| <i>Goalgetter, der</i> | o artilheiro |
| <i>Golden Goal, der</i> | o gol de ouro, o gol decisivo por morte súbita |
| <i>grätschen</i> | entrar de carrinho, dar um carrinho |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

H

| | |
|------------------------------|--|
| <i>Hackentrick, der</i> | o toque de calcanhar |
| <i>Halbfinale, das</i> | a semifinal |
| <i>Halbzeit, die</i> | o meio-tempo |
| <i>Hammer, der</i> | o chute muito forte (de longa distância), o chutaco, o tirambaco |
| <i>Handgeld, das</i> | o valor a ser pago ao jogador numa contratação |
| <i>Handspiel, das</i> | a jogada com a mão |
| <i>Hattrick, der</i> | fazer três gols num único tempo de jogo (o mesmo jogador) |
| <i>Heber, der</i> | a folha seca, o lencol, o chapéu |
| <i>Heimkomplex, der</i> | a dificuldade de jogar em casa |
| <i>Heimmannschaft, die</i> | o time da casa, o anfitrião |
| <i>Heimspiel, das</i> | o jogo em casa |
| <i>Heimvorteil, der</i> | a vantagem de jogar em casa |
| <i>Herbstmeister, der</i> | o campeão do outono, do primeiro turno |
| <i>Hexenkessel, der</i> | o caldeirão, o alcapão |
| <i>Hinrunde, die</i> | a rodada/o turno de ida |
| <i>Hinspiel, das</i> | o jogo de ida |
| <i>Hintermannschaft, die</i> | o setor defensivo do time |
| <i>holzen</i> | jogar duro e sem muita habilidade |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

I

| | |
|---|--|
| <i>in den Laufen spielen</i> | jogar na corrida |
| <i>in die Gasse, in den freien Raum spielen</i> | lançar, enfiar a bola no espaço livre (entre os adversários) |
| <i>Interimstrainer, der</i> | o técnico, o treinador interino |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

J

| | |
|--|---|
| <i>Jochbein, das</i> | o osso malar |
| <i>Joker, der (1. Einwechsellspieler, 2. überall einsetzbarer Spieler)</i> | 1. o jogador reserva que entra no fim do jogo para marcar, 2. o coringa |
| <i>Jugendmannschaft, die</i> | a equipe, o time juvenil |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

K

| | |
|---|--|
| <i>Kantersieg, der</i> | a goleada |
| <i>Kapitän, der</i> | o capitão |
| <i>Kerze, die</i> | o chutão para cima |
| Kicker, der (1. Fußballer, 2. Sportzeitschrift) | 1. o jogador de futebol, 2. nome da principal revista de futebol na Alemanha |
| <i>Kleinklein, das</i> | das toquinhos de lado no meio de campo |
| <i>Knie, das</i> | o joelho |
| <i>Kniescheibe, die</i> | a rótula do joelho |
| <i>Knöchel, der</i> | o tornozelo |
| <i>Kondition, die</i> | o preparo físico |
| <i>Konter, der (Verb: kontern)</i> | o contra-ataque (Verbo: contra-atacar) |
| <i>Kopfball, der</i> | a cabeçada, o cabeceio, a cabeceada |
| <i>köpfen</i> | cabecear |
| <i>Kraftanstrengung, die</i> | o grande esforço |
| <i>Kreuzband, das</i> | o ligamento cruzado |
| <i>Kreuzbandriss, der</i> | a ruptura do ligamento cruzado |
| <i>kurze Eck, das</i> | o canto/ângulo do gol mais próximo ao jogador |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

L

| | |
|------------------------------|---|
| <i>Länderspiel, das</i> | o jogo entre seleções de países |
| <i>lange Eck, das</i> | o canto, ângulo do gol mais distante do jogador |
| <i>Latte, die</i> | o travessão |
| <i>Legionär, der</i> | um jogador (da seleção) que atua fora de seu país natal |
| <i>Libero, der</i> | o líbero |
| <i>Linie spielen</i> | fazer um passe paralelo à linha lateral |
| <i>Linienrichter, der</i> | o bandeira, bandeirinha |
| <i>linke Läufer, der</i> | o meia esquerda |
| <i>Linksaußen, der</i> | o ponta esquerda |
| <i>Linksfüßler, der</i> | o jogador canhoto |
| <i>Linksverteidiger, der</i> | o lateral/zagueiro esquerdo |
| <i>lupfen</i> | dar um lençol, um chapéu |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

M

| | |
|--|---|
| <i>Manager, der</i> | o diretor de futebol |
| <i>Manndeckung, die</i> | a marcação individual/homem a homem |
| <i>Mannschaft, die</i> | o time, a equipe |
| <i>Maskottchen, das</i> | o mascote |
| <i>Mauer, die</i> | a barreira |
| <i>mauern</i> | jogar na retranca |
| <i>Meister, der</i> | o campeão |
| <i>Meistermacher, der</i> | o treinador que levou seu time ao título |
| <i>Meisterschale, die</i> | o troféu concedido ao campeão alemão |
| <i>Meisterschaft, die</i> | o campeonato |
| <i>Meniskus, der</i> | o menisco |
| <i>Mittelfeld, das (1. Teil des Fußballfeldes; 2. Mannschaftsteil)</i> | 1. o meio de campo; 2. o jogador meio campo |
| <i>Mittelfeldgeplänkel, das</i> | ficar tocando a bola do meio de campo |
| <i>Mittelfeldregisseur, der</i> | o maestro do time |
| <i>Mittelkreis, der</i> | o grande círculo, o círculo central |
| <i>Mittellinie, die</i> | a linha do meio de campo |
| <i>Mittelstürmer, der</i> | o centroavante |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

N

| | |
|--|---|
| <i>Naschschuss, der</i> | o rebote |
| <i>Nachspielzeit, die</i> | o acréscimo, os descontos |
| <i>Nachwuchs, der</i> | a nova geração |
| <i>Nationalelf, Nationalmannschaft, die</i> | a seleção/equipe nacional |
| <i>Nebenmann, der</i> | o jogador do lado |
| <i>Newcomer, der</i> | a revelação |
| <i>Nichtangriffspakt, der</i> | o jogo de compadre, o pacto de não agressão |
| <i>Niederlage, die</i> | a derrota |
| <i>Nomminierung, die (Verb: nomminieren)</i> | a convocação para um jogo (Verbo: convocar) |
| <i>Notbremse, die</i> | falta usada como último recurso para parar o adversário |
| <i>Notnagel, der</i> | o quebra-galho |
| <i>Nullnummer, der</i> | o placar em branco, o empate sem gols |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

O

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| <i>O-Beine, die</i> | as pernas arqueadas |
| <i>Oberhaus, das (fig.)</i> | a primeira divisão |
| <i>offensiv</i> | ofensivo |
| <i>Oberschenkel, der</i> | a coxa |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

P

| | |
|--|--|
| <i>Pause, die</i> | o intervalo |
| <i>Pass, der (1. Ball, 2. Spielberechtigung)</i> | 1. o passe de bola, 2. passe do jogador (permitindo-lhe participar de jogos oficiais) |
| <i>Pfeife, die (1. Gerät des Schiedsrichters, 2. schlechter Spieler)</i> | 1. o apito, 2. o molenga (fig.) |
| <i>Pfosten, der</i> | o poste, a trave |
| <i>Platzverweis, der</i> | a expulsão |
| <i>Pokal, der</i> | a copa, a taça |
| <i>Pokalschreck, der</i> | o time sensação da copa |
| <i>Pokalsieg, der</i> | a conquista da Copa da Alemanha |
| <i>Prellung, die</i> | a contusão, o ferimento provocado por pancada |
| <i>Pressing, das</i> | fazer pressão |
| <i>Pressschlag, der</i> | a bola presa |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

Q

Qualifikation, die

Querpass, der

a (fase de) classificação

o passe cruzado

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

R

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Rasen, der</i> | o gramado |
| <i>Rasenheizung, die</i> | o sistema de aquecimento do gramado |
| <i>Raumdeckung, die</i> | a marcação por zona |
| <i>raumöffnend</i> | de forma a abrir espaços |
| <i>rechte Läufer, der</i> | o meia direita |
| <i>Rechtssaußen, der</i> | o ponta direita |
| <i>Rechtsfüßler, der</i> | o jogador destro |
| <i>Rechtsverteidiger, der</i> | o lateral, zagueiro direito |
| <i>Relegation, die</i> | a repescagem |
| <i>Revanche, die</i> | a revanche |
| <i>rote Karte, die</i> | o cartão vermelho |
| <i>rote Lanterne, die</i> | o lanterna, o último colocado |
| <i>Rücknummer, die</i> | o número da camisa |
| <i>Rückrunde, die</i> | a rodada de volta, retorno |
| <i>Rückspiel, das</i> | o jogo de volta, retorno |
| <i>Rückstand, der</i> | a desvantagem no placar |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

S

| | |
|--|--|
| <i>Saison, die</i> | a temporada |
| <i>Salatschüssel, die</i> | o troféu do campeonato alemão em formato de uma travessa de salada |
| <i>Schiedsrichter, der</i> | o juiz, o árbitro |
| <i>Schiedsrichterball, der</i> | a bola no chão |
| <i>Schiedsrichtergespann, das</i> | o trio de arbitragem |
| <i>Schienbein, das</i> | a canela, a tibia |
| <i>Schienbeinschoner, der</i> | a caneleira |
| <i>schießen</i> | chutar |
| <i>schlenzen</i> | dar um passe por cobertura |
| <i>Schleudersitz, der</i> | o posto do treinador que pode ser demitido a qualquer momento |
| <i>Schlussmann, der</i> | o goleiro |
| <i>Schwalbe machen, eine</i> | fingir ter sofrido uma falta |
| <i>Sechzehnmeterraum/Sechzehner, der</i> | a grande área |
| <i>Seitenwahl, die</i> | a escolha do lado do campo |
| <i>Seitenwechsel, der</i> | a troca de lado |
| <i>Sieg, der</i> | a vitória |
| <i>Sitzplatz, der</i> | o lugar sentado |
| <i>Solo, das</i> | a jogada individual |
| <i>Sonntagsschuss, der</i> | acertar um belo chute na veia |
| <i>Spann, der</i> | o peito do pé |
| <i>Spannschuss, der</i> | o chute com peito do pé |
| <i>Spielfeld, das</i> | o campo |
| <i>Spielführer, der</i> | o capitão do time |
| <i>Spielmacher, der</i> | o armador, o volante |
| <i>Spielstand, der</i> | o placar |
| <i>Spieltag, der</i> | a rodada |
| <i>spitze Winkel, der</i> | o chute sem ângulo |
| <i>Spitzenspiel, das</i> | o jogo pela liderança |
| <i>Sponsor, der</i> | o patrocinador |
| <i>Sportdirektor, der</i> | o diretor de esportes |

| | |
|-----------------------------------|---|
| <i>Sporthochschule, die</i> | a Escola Superior de Esportes, de Educação Física |
| <i>Sportschau, die</i> | o noticiário esportivo |
| <i>Stadion, das</i> | o estádio |
| <i>Stammspieler, der</i> | o titular |
| <i>Standfußball, der</i> | o jogo parado, o antijogo |
| <i>Standardsituation, die</i> | a jogada ensaiada, de bola parada |
| <i>Stehplatz, der</i> | o lugar para a torcida ficar em pé |
| <i>Steilpass, der</i> | o passe, o lançamento no fundo |
| <i>Stolperer, der</i> | o perna de pau |
| <i>Stollenschuh, der</i> | a chuteira de trava |
| <i>Strafraum, der</i> | a grande área |
| <i>Strafstoß, der</i> | o penâlti, a penalidade máxima |
| <i>Sturm, der (Verb: stürmen)</i> | o ataque (Verbo: atacar) |
| <i>Stürmer, der</i> | o atacante |
| <i>Stürmerfoul, das</i> | a falta do atacante |
| <i>Stutzen, die</i> | as meias, os meiões |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

T

| | |
|---|---|
| <i>Tabelle, die</i> | a tabela |
| <i>Tabellenführer, der</i> | o líder da tabela |
| <i>Tackling, das (Verb: tackeln)</i> | a entrada dura (verbo: entrar duramente) |
| <i>Taktik, die</i> | a tática |
| <i>Talent, der</i> | o talento |
| <i>Talentsucher, der</i> | o olheiro, o caça-talento |
| <i>Teamchef, der</i> | o técnico, o treinador |
| <i>Technik, die</i> | a técnica |
| <i>Titel, der</i> | o título |
| <i>Tor, das (1. Ort des Torhüters, 2. Ball im Netz)</i> | o gol (1. lugar do goleiro, 2. bola na rede) |
| <i>Torjäger, der</i> | o goleador, artilheiro de um time |
| <i>Torraum, der</i> | a pequena área |
| <i>Torschütze, der</i> | o jogador que marcou um gol |
| <i>Torwandschießen, das</i> | um jogo em que se tem que acertar dois buracos numa parede imitando um gol |
| <i>Torhüter, Torwart, der</i> | o goleiro |
| <i>Toto, das</i> | a loteria esportiva |
| <i>Trainer, der</i> | o treinador |
| <i>Trainerbank, die</i> | o banco, o posto do treinador |
| <i>Trainerentlassung, die</i> | a demissão do treinador |
| <i>Training, das</i> | o treino |
| <i>Transfer, der</i> | a transferência, a compra/venda de passe |
| <i>Traumpass, der</i> | o passe mágico |
| <i>Treffer, der (Verb: treffen)</i> | o gol (verbo: marcar, acertar um gol) |
| <i>Tribüne, die</i> | local elevado e protegido onde ficam os lugares caros do estádio, a tribuna |
| <i>Trikot, das</i> | a camisa, o uniforme |
| <i>Trophäe, die</i> | o troféu |
| <i>tunneln</i> | tocar a bola por entre as pernas do adversário |
| <i>Turnier, das</i> | o torneio |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

U

| | |
|---------------------------|-------------------|
| <i>übersteigen</i> | pedalar |
| <i>Underdog, der</i> | o azarão, a zebra |
| <i>Unentschieden, das</i> | o empate |
| <i>Unparteiische, das</i> | o árbitro |
| <i>Unterschenkel, der</i> | a perna |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

V

| | |
|------------------------------|--|
| <i>Vereinslokal, das</i> | a sede social do Clube |
| <i>Verlängerung, die</i> | a prorrogação |
| <i>Verletzung, die</i> | a contusão |
| <i>ver Stolpern</i> | tropeçar, pisar na bola |
| <i>Verteidiger, der</i> | o defensor, o zagueiro |
| <i>Verwarnung, die</i> | a advertência, o cartão amarelo |
| <i>Viererkette, die</i> | a linha da zaga com quatro defensores |
| <i>Vieterfinale, die</i> | as quartas de final |
| <i>Volleyschuss, der</i> | o voleio |
| <i>Vorarbeit, die</i> | a jogada que normalmente leva a um gol |
| <i>Vordermannschaft, die</i> | o setor defensivo do time |
| <i>Vorlage, die</i> | o lançamento longo (preparando um gol) |
| <i>Vorrunde, die</i> | a primeira fase de uma competição |
| <i>Vorsprung, die</i> | a vantagem no placar |
| <i>Vorstopper, der</i> | o beque, o becão, o zagueirão |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

W

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>Wadenbein, das</i> | a pnaturrilha, a batata da perna |
| <i>Wadenbeinbruch, der</i> | a fratura do perônio |
| <i>Wasserträger, der</i> | o carregador de piano |
| <i>Weitschuss, der</i> | o chute de longa distância |
| <i>Weltmeister, der</i> | o Campeão do Mundo |
| <i>Weltmeisterschaft, die</i> | o Campeonato Mundial, a Copa do Mundo |
| <i>Welpokal, der</i> | a taça da Copa do Mundo para times |
| <i>Wiederholungsspiel, das</i> | o jogo a ser repetido, o reposto |
| <i>Wimpel, der</i> | a flâmula |
| <i>Winkel, der</i> | o ângulo, a gaveta, onde a coruja dorme |
| <i>Winkelschuss, der</i> | o chute no ângulo, na gaveta |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

Y

Youngster, der

a revelação

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

Z

| | |
|----------------------------|--|
| <i>zaubern</i> | encantar, jogar com muita habilidade |
| <i>zaudern</i> | vacilar |
| <i>Zerrung, die</i> | a distensão |
| <i>Zeugwart, der</i> | o roupeiro |
| <i>Zuschauerränge, die</i> | a arquibancada |
| <i>Zweikampf, der</i> | a disputa de bola, o combate homem a homem |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

V

| | |
|------------------------------|--|
| <i>Vereinslokal, das</i> | a sede social do Clube |
| <i>Verlängerung, die</i> | a prorrogação |
| <i>Verletzung, die</i> | a contusão |
| <i>ver Stolpern</i> | tropeçar, pisar na bola |
| <i>Verteidiger, der</i> | o defensor, o zagueiro |
| <i>Verwarnung, die</i> | a advertência, o cartão amarelo |
| <i>Viererkette, die</i> | a linha da zaga com quatro defensores |
| <i>Vieterfinale, die</i> | as quartas de final |
| <i>Volleyschuss, der</i> | o voleio |
| <i>Vorarbeit, die</i> | a jogada que normalmente leva a um gol |
| <i>Vordermannschaft, die</i> | o setor defensivo do time |
| <i>Vorlage, die</i> | o lançamento longo (preparando um gol) |
| <i>Vorrunde, die</i> | a primeira fase de uma competição |
| <i>Vorsprung, die</i> | a vantagem no placar |
| <i>Vorstopper, der</i> | o beque, o becão, o zagueirão |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

W

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>Wadenbein, das</i> | a pnaturrilha, a batata da perna |
| <i>Wadenbeinbruch, der</i> | a fratura do perônio |
| <i>Wasserträger, der</i> | o carregador de piano |
| <i>Weitschuss, der</i> | o chute de longa distância |
| <i>Weltmeister, der</i> | o Campeão do Mundo |
| <i>Weltmeisterschaft, die</i> | o Campeonato Mundial, a Copa do Mundo |
| <i>Welpokal, der</i> | a taça da Copa do Mundo para times |
| <i>Wiederholungsspiel, das</i> | o jogo a ser repetido, o reposto |
| <i>Wimpel, der</i> | a flâmula |
| <i>Winkel, der</i> | o ângulo, a gaveta, onde a coruja dorme |
| <i>Winkelschuss, der</i> | o chute no ângulo, na gaveta |

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

Y

Youngster, der

a revelação

Kleines Fußball-Glossar

Deutsch – Portugiesisch

Z

| | |
|----------------------------|--|
| <i>zaubern</i> | encantar, jogar com muita habilidade |
| <i>zaudern</i> | vacilar |
| <i>Zerrung, die</i> | a distensão |
| <i>Zeugwart, der</i> | o roupeiro |
| <i>Zuschauerränge, die</i> | a arquibancada |
| <i>Zweikampf, der</i> | a disputa de bola, o combate homem a homem |